
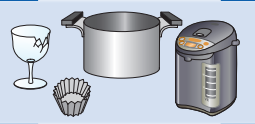

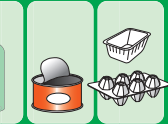


# ごみと資源の収集曜日 し げん しゅうしゅうようび Collection Days for Waste & Recyclables

	町名 Town	丁目 Chōme	 可燃（燃やせる）ごみ Burnable waste		 不燃（燃やせない）ごみ Non-burnable waste		 古紙・ペットボトル Recyclable papers・PETbottles		 びん・かん・プラスチック製容器包装 Bottles・Cans・Plastic	
あ	阿佐谷北 Asagayakita	1～6	水・土	Wed・Sat	第1・3月	1st & 3rd Mon	月	Mon	金	Fri
	阿佐谷南 Asagayaminami	1～3	水・土	Wed・Sat	第2・4月	2nd & 4th Mon	月	Mon	金	Fri
	天沼 Amanuma	1～3	火・金	Tue・Fri	第1・3水	1st & 3rd Wed	水	Wed	木	Thu
い	井草 Igusa	1～3	火・金	Tue・Fri	第2・4水	2nd & 4th Wed	水	Wed	木	Thu
		4・5	火・金	Tue・Fri	第2・4土	2nd & 4th Sat	土	Sat	月	Mon
	和泉 Izumi	1	水・土	Wed・Sat	第2・4金	2nd & 4th Fri	金	Fri	火	Tue
		2～4	水・土	Wed・Sat	第1・3金	1st & 3rd Fri	金	Fri	火	Tue
	今川 Imagawa	1～3	火・金	Tue・Fri	第2・4土	2nd & 4th Sat	土	Sat	月	Mon
		4	火・金	Tue・Fri	第1・3土	1st & 3rd Sat	土	Sat	月	Mon
う	梅里 Umezato	1	水・土	Wed・Sat	第2・4火	2nd & 4th Tue	火	Tue	金	Fri
	梅里 Umezato	2	水・土	Wed・Sat	第2・4月	2nd & 4th Mon	月	Mon	金	Fri
え	永福 Eifuku	1～4	月・木	Mon・Thu	第2・4水	2nd & 4th Wed	水	Wed	土	Sat
お	大宮 Ōmiya	1・2	水・土	Wed・Sat	第2・4火	2nd & 4th Tue	火	Tue	金	Fri
	荻窪 Ogikubo	1～5	水・土	Wed・Sat	第1・3木	1st & 3rd Thu	木	Thu	火	Tue
か	上井草 Kamiigusa	1・2	火・金	Tue・Fri	第2・4土	2nd & 4th Sat	土	Sat	月	Mon
		3・4	火・金	Tue・Fri	第1・3土	1st & 3rd Sat	土	Sat	月	Mon
	上荻 Kamiogi	1	水・土	Wed・Sat	第1・3木	1st & 3rd Thu	木	Thu	火	Tue
		2～4	水・土	Wed・Sat	第2・4金	2nd & 4th Fri	金	Fri	月	Mon
	上高井戸 Kamitakaido	1～3	月・木	Mon・Thu	第1・3火	1st & 3rd Tue	火	Tue	土	Sat
<	久我山 Kugayama	1～3	月・木	Mon・Thu	第1・3火	1st & 3rd Tue	火	Tue	土	Sat
		4・5	月・木	Mon・Thu	第2・4火	2nd & 4th Tue	火	Tue	土	Sat
こ	高円寺北 Kōenjikitā	1	火・金	Tue・Fri	第1・3月	1st & 3rd Mon	月	Mon	木	Thu
		2～4	火・金	Tue・Fri	第1・3木	1st & 3rd Thu	木	Thu	月	Mon
	高円寺南 Kōenjiminami	1・5	火・金	Tue・Fri	第1・3月	1st & 3rd Mon	月	Mon	木	Thu
		2～4	火・金	Tue・Fri	第2・4木	2nd & 4th Thu	木	Thu	月	Mon

	町名 Town	丁目 Chōme	可燃(燃やせる) ごみ Burnable waste		不燃(燃やせない) ごみ Non-burnable waste		古紙・ペットボトル Recyclable papers・ PETbottles		びん・かん・ プラスチック製容器包装 Bottles・Cans・ Plastic	
し	清水 Shimizu	1・2	火・金	Tue・Fri	第1・3水	1st & 3rd Wed	水	Wed	木	Thu
		3	火・金	Tue・Fri	第2・4水	2nd & 4th Wed	水	Wed	木	Thu
	下井草 Shimoigusa	1	火・金	Tue・Fri	第1・3月	1st & 3rd Mon	月	Mon	木	Thu
		2～5	火・金	Tue・Fri	第2・4水	2nd & 4th Wed	水	Wed	木	Thu
	下高井戸 Shimotakaido	1～4	月・木	Mon・Thu	第1・3水	1st & 3rd Wed	水	Wed	土	Sat
		5	月・木	Mon・Thu	第2・4土	2nd & 4th Sat	土	Sat	水	Wed
	松庵 Shōan	1～3	月・木	Mon・Thu	第1・3金	1st & 3rd Fri	金	Fri	水	Wed
ぜ	善福寺 Zempukuji	1～4	火・金	Tue・Fri	第1・3土	1st & 3rd Sat	土	Sat	月	Mon
た	高井戸西 Takaidonishi	1	月・木	Mon・Thu	第1・3火	1st & 3rd Tue	火	Tue	土	Sat
		2・3	月・木	Mon・Thu	第2・4火	2nd & 4th Tue	火	Tue	土	Sat
	高井戸東 Takaidohigashi	1～4	月・木	Mon・Thu	第1・3土	1st & 3rd Sat	土	Sat	水	Wed
な	成田西 Naritanishi	1・2	水・土	Wed・Sat	第2・4木	2nd & 4th Thu	木	Thu	火	Tue
		3・4	水・土	Wed・Sat	第1・3木	1st & 3rd Thu	木	Thu	火	Tue
	成田東 Naritahigashi	1～5	水・土	Wed・Sat	第2・4木	2nd & 4th Thu	木	Thu	火	Tue
に	西荻北 Nishiogikita	1・2	月・木	Mon・Thu	第2・4金	2nd & 4th Fri	金	Fri	水	Wed
		3～5	月・木	Mon・Thu	第1・3土	1st & 3rd Sat	土	Sat	水	Wed
	西荻南 Nishiojinami	1～4	月・木	Mon・Thu	第1・3金	1st & 3rd Fri	金	Fri	水	Wed
は	浜田山 Hamadayama	1～4	月・木	Mon・Thu	第2・4土	2nd & 4th Sat	土	Sat	水	Wed
ほ	方南 Hōnan	1・2	水・土	Wed・Sat	第2・4金	2nd & 4th Fri	金	Fri	火	Tue
	堀ノ内 Horinouchi	1～3	水・土	Wed・Sat	第1・3火	1st & 3rd Tue	火	Tue	金	Fri
	本天沼 Honamanuma	1～3	火・金	Tue・Fri	第1・3水	1st & 3rd Wed	水	Wed	木	Thu
ま	松ノ木 Matsunoki	1～3	水・土	Wed・Sat	第2・4火	2nd & 4th Tue	火	Tue	金	Fri
み	南荻窪 Minamioigikubo	1～4	月・木	Mon・Thu	第2・4金	2nd & 4th Fri	金	Fri	水	Wed
	宮前 Miyamae	1・4・5	月・木	Mon・Thu	第2・4火	2nd & 4th Tue	火	Tue	土	Sat
		2・3	月・木	Mon・Thu	第1・3金	1st & 3rd Fri	金	Fri	土	Sat
も	桃井 Momoi	1～4	火・金	Tue・Fri	第2・4土	2nd & 4th Sat	土	Sat	月	Mon
わ	和田 Wada	1～3	火・金	Tue・Fri	第2・4月	2nd & 4th Mon	月	Mon	木	Thu

・不燃ごみの5週目(29・30・31日)の収集はありません。

・Non-burnable waste is not collected during the 5th week of the month (29th/30th/31st).

・第1・3回目(1～7日、15～21日)・第2・4回目(8～14日、22～28日)

・1st and 3rd week (1st to 7th, 15th to 21st)

・2nd and 4th week (8th to 14th, 22nd to 28th)

管轄の清掃事務所 Waste Management Office in Charge

杉並清掃事務所 Suginami Waste Collection Office

杉並清掃事務所 方南支所

Suginami Waste Collection Office Honan Branch

# 事業系ごみ・資源

ゆうりょう  
有料

かつどう ともな で しげん く しゅうしゅう だ ばあい  
事業活動に伴って出たごみ・資源を区の収集に出す場合は、「事業系  
しりけん ひつよう しゃめい きにゅう  
有料ごみ処理券」が必要です。(事業者名を記入します)

## Business Waste • Recyclables

## 企事业单位垃圾・资源

## 사업계열 쓰레기·자원

## व्यापारिक क्षेत्रको फोहोर /रिसाइकल हुने

## Rác/tài nguyên kinh doanh

## Mga pang-komersyal na basura at basurang maaring iresiklo

Fees  
Apply

To have waste and recyclables from business activities collected, a Business Waste Disposal Ticket is required. (Fill in with the company name)

收费

如需区内收集因事业活动而产生的垃圾・资源，则需购买“企事业单位有偿垃圾处理券”。(需填写企事业单位名称)

유료

사업 활동에 따라 배출된 쓰레기와 자원을 구의 수거일에 배출하는 경우는 '사업계열 유료 쓰레기 처리권'이 필요합니다.(사업자명을 기입합니다)

पैसा  
लागने

व्यावसायिक गतिविधिबाट उत्पन्न भएको फोहोर, रिसाइकल फोहोर वडाको फोहोर संकलनमा पठाउँदा "व्यवसाय सम्बन्धित अभिम भुक्तानी फोहोर डिस्पोजल टिकट" अभिवार्य छ (व्यवसायको नाम लेख्नुहोस्)

Матт  
фил

Trường hợp vứt rác/tài nguyên phát sinh từ các hoạt động sản xuất kinh doanh để quận thu gom thì cần phải có "Phiếu xử lý rác mất phí đối với cơ sở sản xuất kinh doanh". (Điền tên cơ sở sản xuất kinh doanh)

May  
bayad

Para sa pagtapon ng basura at basurang maaring iresiklo na nagmula sa aktibidad ng pagnenegosyo, kailangan ng "pang-komersyal na garbage disposal sticker." (Mangyaring isulat ang pangalan ng negosyo)



ごみや資源を入れた袋の容量にあったごみ処理券を貼ります。

Place a Waste Disposal Ticket for the volume of the bag containing waste or recyclables.

请在袋子上贴附与袋中垃圾或资源量相符的垃圾处理券。

쓰레기나 자원을 넣은 봉투의 용량에 맞는 쓰레기 처리권을 부착합니다.

फोहोर र रिसाइकल फोहोरहरूको झोलाको क्षमतासँग मिल्ने टिकट (फोहोर फाल्ने टिकट) टाँस्नुहोस्।

Dán phiếu xử lý rác phù hợp với dung lượng túi đựng rác hoặc tài nguyên.

Idikit ang tamang garbage disposal sticker na ayon sa laki ng pinaglagingang supot na ginamit para sa basura at bagay na ireresiklo.

ステッカーのある  
みせ か もと  
お店でお買い求め  
ください。

Purchase the tickets  
at a store with the sticker.

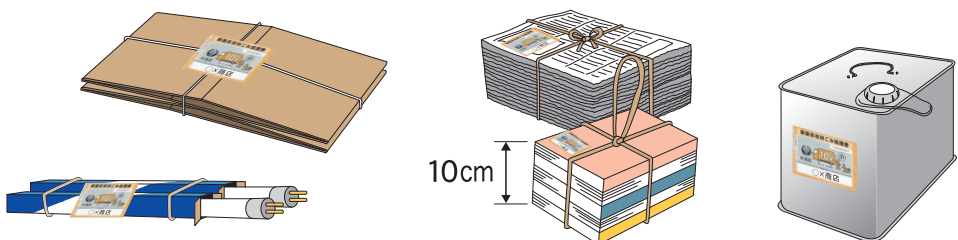
请前往售有贴纸的  
店铺购买。

스티커가 있는 매장에서  
구매하여 주십시오.

कृपया स्टिकर टॉसेको स्टोरमा  
खरीद गर्नुहोस्।

Hãy mua ở cửa hàng  
có nhãn dán.

Mangyaring bilhin ang  
sticker mula sa tindahan  
na nagtitinda nito.



袋に入らないものは、直接、ごみ処理券を貼ります。

Place the Waste Disposal Ticket directly on items that won't fit in a bag.

无法装入袋中的垃圾或资源，请直接贴附垃圾处理券。

봉투에 들어가지 않는 것은 쓰레기 처리권을 직접 부착합니다.

झोलामा नअट्ने/नपर्ने सामान, सामानमा फोहोर फाल्ने टिकट टाँस्नुहोस्।।

Loại rác nào không cho vào túi được thì dán trực tiếp phiếu xử lý rác vào.

Para sa mga basurang hindi kasya sa supot, mangyaring direktang idikit ang garbage disposal sticker.

※英語、中国語、韓国・朝鮮語、ネパール語、ベトナム語、フィリピン語の事業系ごみ・資源のリーフレットがあります。

ごみ減量対策課 (P.20 参照) までお問い合わせください。

\*Brochures on garbage and recyclables are available in English, Chinese, Korean, Nepali, and Filipino.  
Contact the Waste Reduction Office (see p.20).



## 杉並区役所(すぎなみくやくしよ) 外国語(がいこくご) サポートデスク

Support Desk in Foreign Languages 外语支援服务台

विदेशी भाषा सहायता डेस्क 외국어 지원 데스크

Service d'Assistance en Langues Étrangères Quầy Hỗ Trợ Tiếng Nước Ngoài

無料 ¥0  
Free of Charge英語・中国語・ネパール語: 予約不要  
English 中文 नेपाली: Reservation not required 无需预订 अग्रिम बुकिङ आवश्यक छैन

わからないこと、困(こま)っていること、気軽(きがる)に相談(そうだん)してください。

通訳(つうやく)が区役所(くやくしよ)の手続(てつづ)きを手伝(てつだ)います。

Please feel free to consult us. Our interpreter will help you with the procedures in the city office.

有不明白的事情、困扰的事情，请随时咨询我们。翻译帮助办理区政府的手续。

नबझेको कुरा वा कुनै समस्या भएमा निसंकोच सल्लाह गर्नुहोला। सिटी अफिसको प्रक्रियाहरूमा दोभाषेले तपाईंलाई सहयोग गर्नेछ।

모르는것 .곤란한것. 부담없이 상담해주세요 통역이 구청의 수속을 돕겠습니다

Si vous avez des problèmes, n'hésitez pas à nous consulter.

Nos interprètes vous assistent dans vos démarches à la mairie.

Nếu có điều gì không hiểu hoặc gặp khó khăn, hãy thoải mái trao đổi với chúng tôi.

Phiên dịch viên sẽ hỗ trợ bạn làm thủ tục tại ủy ban quận.

● a.m. 午前(ごぜん) 9:00-12:00noon ◆ p.m. 午後(ごご) 1:00~4:00 p.m.

言語(げんご) Language	げつ 月 Mon.	か 火 Tue.	すい 水 Wed.	もく 木 Thurs.	きん 金 Fri.
English 英語	◆	●		◆	●
中文 中国語	●	◆		●	◆ 第1, 3, 5
नेपाली नेपाल語			◆		

한국어 韓国語

Français フランス語

Tiếng Việt ベトナム語

メールまたは電話(でんわ)で予約(よやく)してください。

Tel. 03-3312-2111 (Ext. 1129) ✉ [info@suginami-kouryu.org](mailto:info@suginami-kouryu.org)

이메일 또는 전화로 예약해 주세요

Veuillez réserver par courriel ou par téléphone.

Hãy liên hệ qua email hoặc điện thoại để đặt lịch.

## 場所(ばしよ) Place

杉並区役所(すぎなみくやくしよ) 1階

区政相談課(くせいそうだんか)

阿佐谷南(あさがやみなみ) 1-15-1

Suginami City Office 1F

1-15-1, Asagaya-Minami

You may consult by phone.



Map 地図

電話(でんわ)でも相談(そうだん)できます。

Tel. 03-3312-2111 (Ext. 1129)

## 問合せ(といあわ)せ Inquiries



(一財) 杉並区交流協会(すぎなみくこうりゅうきょうかい)

Suginami Association for Cultural Exchange

Tel. 03-5378-8833

Email: [info@suginami-kouryu.org](mailto:info@suginami-kouryu.org)Website: <https://suginami-kouryu.org/>

Website ホームページ